

FRANÇAIS

■ AVANT-PROPOS

Cette fiche d'instructions a été préparée en anglais et traduite en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra.

■ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

En stationnement, certains véhicules nécessitent une alimentation électrique, voire en air comprimé. En cas de départ d'urgence, ces alimentations doivent être déconnectées rapidement.

- La RETTBOX®/RETTBOX®-Air comprend
 - un boîtier à isolation renforcée,
 - un socle de connecteur,
 - une prise mobile DECONTACTOR™ à dispositif intégré d'interruption,
 - un dispositif d'éjection automatique.
- L'éjection de la prise mobile est effectuée par un électro-aimant.
- Cet électro-aimant est alimenté par le démarreur du véhicule : au démarrage du moteur, la prise mobile est éjectée, le couvercle coulissant se referme et le véhicule peut partir.
- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), suivant la norme IEC/EN 60529.
- La RETTBOX®-Air intègre également le tuyau d'alimentation en air comprimé.

■ AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de

- non-respect des instructions de la présente notice.
- Ces appareils doivent être installés par un électricien qualifié, dans le respect des normes applicables et du présent mode d'emploi.
- Ils doivent être installés sur une face verticale du véhicule.
- Appliquer sans excès aux vis auto-taradeuses le couple de serrage nécessaire.
- Respecter les couples de serrage recommandés (voir **tableau T1**).
- Vérifier que la tension de batterie correspond à celle de l'électro-aimant.
- Afin d'éviter toute détérioration des circuits électroniques du véhicule, une diode de roue libre est câblée en parallèle de l'électro-aimant. Il faut par conséquent impérativement respecter la polarité lors du raccordement de l'électro-aimant.
- L'électro-aimant est à câbler sur le démarreur du véhicule en 1,5 mm² mini et ne doit en aucun cas être mis sous tension en permanence ou être alimenté pendant plus de 4 secondes au démarrage, afin d'éviter une surchauffe.
- RETTBOX®-Air : la pression de service de la conduite d'air comprimé ne doit pas dépasser 13 bar.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composants doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.

■ INSTALLATION

- Enlever la plaque de montage en dévissant les 4 vis à tête hexagonale. Cette plaque sert d'abord de gabarit pour la découpe (**figure F1**).
- Poser cette plaque de montage le côté plat de la plaque sur la surface du véhicule, et dessiner le contour intérieur ainsi que les 6

- petits trous de fixation (**figure F2**).
- Découper la surface dessinée en la dépassant d'environ 1 à 2 mm de chaque côté. Percer 6 trous d'un diamètre de 3,3 mm pour les rivets, aux endroits marqués.
- Monter la plaque de montage et le joint sur le véhicule comme indiqué, en utilisant les 6 rivets borgnes de 3,2 x 8 mm fournis (**figure F3**).
- Introduire le boîtier avec le joint dans la plaque de montage, le pousser à fond et le visser de l'intérieur, à travers les trous oblongs, en utilisant les 4 vis à tête hexagonale (**figure F1**).

CÂBLAGE

Les appareils sont généralement livrés précâblés. Voir **tableau T2**.

Pour les RETTBOX®/RETTBOX®-AIR 20A qui ne sont pas précâblés, procéder comme suit :

Les RETTBOX®/RETTBOX®-AIR 20 A sont généralement livrées pré-câblées. Si les appareils ne sont pas pré-câblés, procéder comme suit :

- démonter le capot arrière en dévissant les 4 vis Torx (**figure F4**) ;
- Passer les câbles pour l'alimentation de bord et pour l'alimentation de l'électro-aimant à travers les presse-étoupe situés à l'arrière ou sur le bas de la partie arrière. Pour la RETTBOX®-Air, passer également le flexible d'air comprimé ;
- Démonter le socle de connecteur. Raccorder le câble d'alimentation de bord. Remonter le socle de connecteur dans son orientation d'origine ;
- (RETTBOX®-Air) Raccorder le flexible d'air comprimé ;
- Raccorder l'électro-aimant avec des conducteurs de 1,5 mm² minimum ;

- Remonter le capot arrière sur le boîtier et le fixer avec les 4 vis Torx ;
- Serrer les différents presse-étoupe à la main.

■ FONCTIONNEMENT

- Seuls peuvent se raccorder les appareils ayant des configurations de contacts et des caractéristiques électriques compatibles.
- Ouvrir le couvercle coulissant et le maintenir ouvert (**figure F5**) ;
- Introduire la prise mobile couvercle ouvert vers le haut et l'enfoncer dans le connecteur jusqu'à ce qu'elle soit maintenue en place par le crochet. Le véhicule est alimenté (**figure F6**) ;
- Au démarrage du véhicule, la prise mobile est éjectée et le couvercle coulissant se ferme automatiquement. Le véhicule peut partir en toute sécurité ;
- Ajuster la longueur du câble afin d'éviter que la prise mobile ne tombe au sol lorsqu'elle est éjectée.

■ MAINTENANCE

- Les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié ou habilité.
- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts.
- Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé.
- Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Pour remplacer les contacts des DS et DSN Poly, une clé spéciale (réf.

31-A500-1) permet de démonter l'anneau de retenue du bloc isolant et d'accéder aux contacts.

- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

■ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ces appareils utilisent la technologie MARECHAL®. Ils ont été conçus, fabriqués et contrôlés dans le strict respect des exigences des règles et des normes internationales et européennes et en particulier de la Directive Européenne Basse Tension 2014/35/UE. Ils portent le marquage CE quand il est applicable.

Note : Le marquage CE ne s'applique pas aux pièces de rechange et composants vendus séparément.

Lorsqu'ils entrent dans son champ d'application :

Nous,
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.,
5 avenue de Prestes - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France,
déclarons que
RETTBOX®/RETTBOX®-Air
satisfont aux dispositions de la Directive Européenne Basse Tension 2014/35/UE et aux décrets d'application dans les États Membres.
Saint-Maurice
Le Responsable Qualité
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSABILITÉ

Dans le cas où les appareils MARECHAL® sont associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, le marquage CE est invalide et la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée.

La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

ENGLISH

■ FOREWORD

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail.

■ GENERAL

When parked, some vehicles need power supply and, sometimes, compressed air. In an emergency, these supplies must be disconnected quickly.

- The RETTBOX®/RETTBOX®-Air includes
 - a box with reinforced insulation,
 - an appliance inlet,
 - a DECONTACTOR™ connector with integral switching device,
 - an automatic ejection device.
- The ejection of the connector is performed by a lifting magnet.

- This lifting magnet is interlocked with the vehicle starter : when the engine is started, the connector is ejected, the sliding lid then closes, and the vehicle drives away.
- Live parts are protected against contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.
- The RETTBOX®-Air also contains the compressed air supply pipe.

■ WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observation of the instructions of the present document.
- These devices must be installed by a qualified electrician, according to applicable standards and to the present instruction sheet.
- They must be installed on a vertical surface of the vehicle.
- Apply without excess the necessary torque to tighten self-tapping screws.
- Respect the recommended tightening torques (see **table T1**).
- Check that the battery voltage corresponds to that of the lifting magnet coil.
- To avoid any possible malfunction of the vehicle electronics, a freewheeling diode is wired parallel with the lifting magnet coil. Respect the polarity by wiring the magnet.
- The magnet coil must be wired with at least 1.5 mm² conductors to the vehicle starter. It must not be connected to a permanent source or be energized for more than 4 seconds when the engine is started as some damage may result due to overheating.
- RETTBOX®-Air : The compressed air supply must not exceed 13 bar.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be achieved with genuine MARECHAL® parts only.

■ INSTALLATION

- Disassemble the installation frame by removing the 4 hexagonal screws. This frame is used as a master plate (**figure F1**).
- Place the frame with the flat side against the surface of the vehicle and mark the interior contour and the 6 small fixing holes (**figure F2**).
- Cut out an area approximately 1 mm to 2 mm outside the marked area. The 6 fixing holes must be drilled with a diameter of 3.3 mm.
- Assemble the installation frame and the gasket on the vehicle, by means of the supplied 6 3.2 x 8 mm blind rivets (**figure F3**).
- Insert the box with the gasket into installation frame, push it firmly in and screw it to the frame from the inside, using the 4 hexagonal screws, through the oblong screw-holes (**figure F1**).

WIRING

The Rettbox®/ Rettbox-Air® are normally delivered in prewired condition. See **table T2**.

For the Rettbox®/RETTBOX®-AIR 20A that are not prewired, proceed as follows :

The RETTBOX®/RETTBOX®-Air are normally delivered in pre-wired condition. If the Rettbox®/RETTBOX®-Air are not pre-wired, proceed as follows :

- Remove the rear cover by removing the 4 Torx screws (**figure F4**);
- Introduce the wires for the on-board power supply and the lifting magnet supply through the cable glands at the rear or at the bottom of the box. For the RETTBOX®-Air, also introduce the compressed air supply pipe ;
- Disassemble the vehicle inlet from the equipment plate and wire the conductors to their respective terminals. Reassemble the vehicle inlet in its original orientation ;
- (RETTBOX®-Air) Connect the compressed air pipe ;

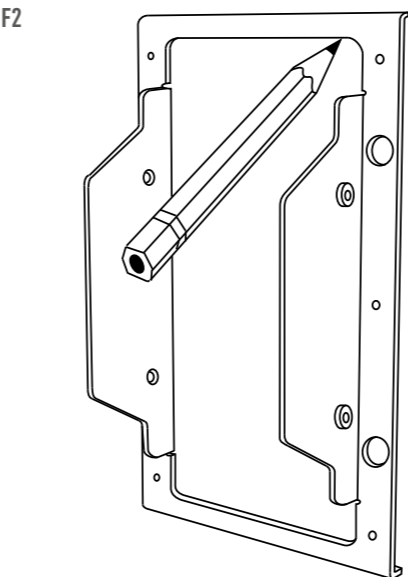
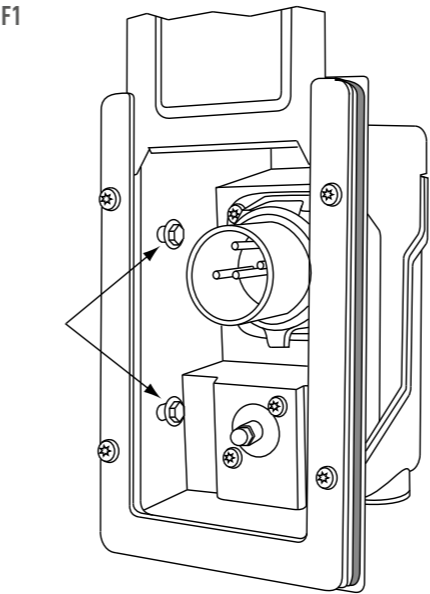
- Wire the lifting magnet with conductors of at least 1.5 mm² cross-section ;
- Reassemble the rear cover on the box and fix it in place by using the 4 Torx screws ;
- Tighten manually the cable glands.

■ OPERATION

- Only devices with compatible contact configurations and electrical ratings will mate with each other.
- Lift RETTBOX®/RETTBOX®-Air sliding cover and keep it up (**figure F5**);
- Open connector cover, hinge at the top, and insert it over the vehicle inlet until it latches. The vehicle is powered (**figure 6**);
- When the engine is started, the connector is ejected from the vehicle inlet and the sliding lid closes automatically. The vehicle can drive away in complete safety ;
- Adjust the length of the supply flexible cord to prevent the connector from falling onto the floor when ejected.

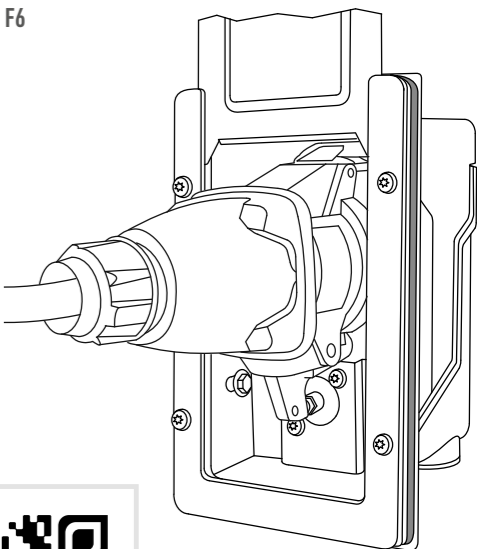
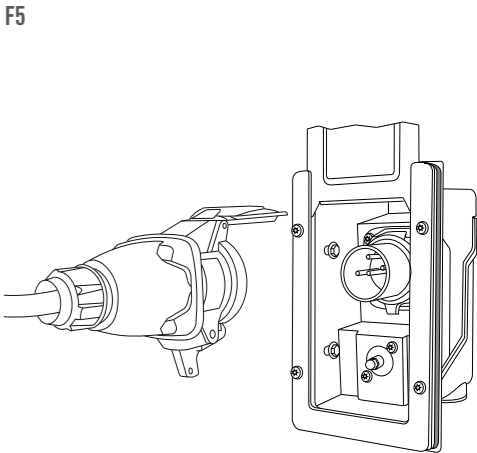
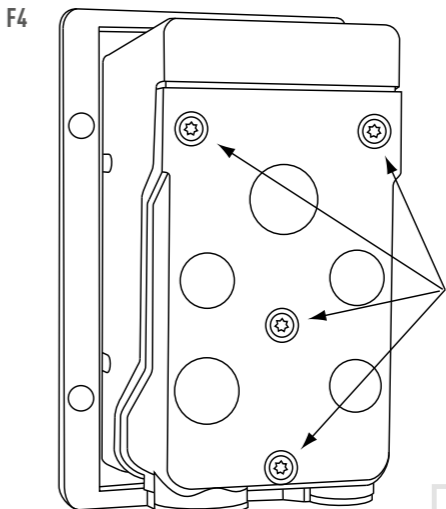
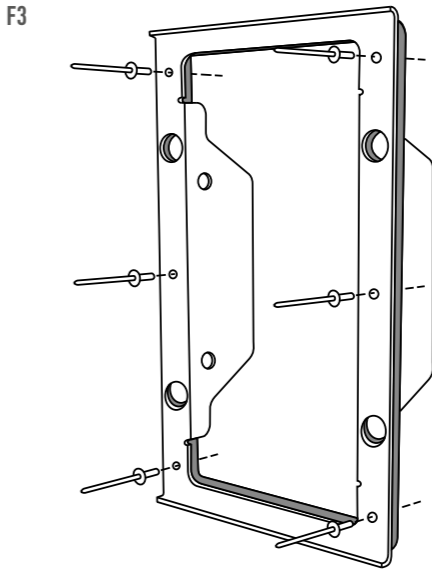
■ MAINTENANCE

- Maintenance operations should only be carried out by a qualified or authorized electrician.
- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.
- Check the cleanliness of contacts.
- Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air.
- If necessary, replace damaged contacts.
- To replace contacts on Poly-cased DS and DSN, a special key (P/N®



| T1 | mm | N.m |
|-------------|-----|--------------------------|
| | 3 | 20 A : 0,8 32 A : 1,5 |
| Torx | T20 | 0.4 |

| T2 | 400 V | | 230 V | | 24 V | |
|-----------------------|--------------------------------|----------|--------------|----------------------|--------------|-----------------------------------|
| | RETTBOX®-AIR | RETTBOX® | RETTBOX®-AIR | RETTBOX®-AIR | RETTBOX®-AIR | RETTBOX® |
| | 32 A | 20 A | 32 A | 20 A | 20 A | 20 A |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 2 | 2 | - | - | - | 2 |
| 3 | 3 | 3 | - | - | - | - |
| N | N | N | N | N | N | - |
| | | | | | | - |
| Aux. (A, B, C) | A | - | A, B, C | A | A, B | A, B |
| | Blue/Blau/Bleu/Azul/Blu | | | 12 V 16 A / 24 V 8 A | | 4 s max. 1.5 mm ² min. |
| | Brown/Baun/Brun/Marrón/Marrone | | | | | |

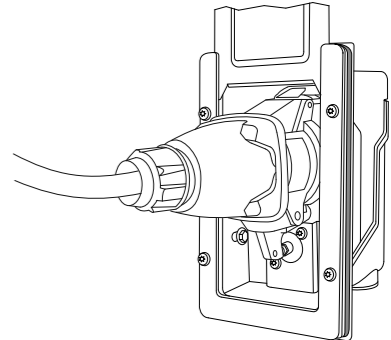


RETTBOX® USER GUIDE

MODÈ D'EMPLOI/INSTRUCTION SHEET/BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONE PER L'USO / INSTRUCCION

MARECHAL® TECHNOLOGY

N° 23 - Rev. : B.0 - 07/2019



RETTBOX®
RETTBOX®-AIR

MARECHAL ELECTRIC S.A.S. - Tel. : +33(0)1 45 11 60 00 - contact@marchal.com
MARECHAL ELECTRIC ASIA - Tel. : +65 6554 2722 - sales.asia@marchal.com
MARECHAL AUSTRALIA - Tel. : +61 (0)3 9786 2500 - sales@marchal.com.au
MARECHAL ELECTRIC AFRICA (PTY) LTD - Tel. : +27 11 994 7235/78 - sales.za@marchal.com
MARECHAL GmbH - Tel. : +49 (0)7652/91 94-0 - info.de@marchal.com
MARECHAL ELECTRIC CHINA - Tel. : +86 (0)755-26786710 - sales.cn@marchal.com

marchal.com

MARECHAL
ELECTRIC

